M.R. O. 1—32,000—16-12-29.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial **DEPARTMENT.**

G.O. No. 291 Press ~~Mis.~~

32-33

Dated 5-3-1861 ~~Ry~~.

3/3

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 5th March 1861.

No. 32. Read the following letter from Surgeon Major E. BALFOUR, Persian and Hindustani Translator to Government, Fort Saint George, to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 28th February 1861, No. 12.

In reply to Memorandum No. 24 of yesterday, I have the honor to place a Memo. on the margin* by which it will be seen that of the 50 pages and 511 sections of the Penal Code there have been translated 38 pages and 388 sections.

* Penal Code, total pages 50. Total Sections 511.

Translated.		Not translated.	
From beginning to page 23, Sec. 220.		From page 23 Sec. 221, to page 29 Sec. 298.	
„ Page 29 Sec. 299, to page 45 Sec. 467.		„ „ 45 Sec. 468, to page 50 Sec. 511.	
Total pages 38, Sec. 388.		Total pages 12, Sec. 123.	
Pages 50, Sections 511.			

2. The remaining 12 pages and 123 sections will be completed by the 8th or 10th proximo.

3. The first portion was given to the Union Press two or three weeks ago; but, up to this date a proof has not been received owing, as has been mentioned, to the type of that Press having become intermixed.

4. While on this subject, I may mention that up to this date no one whom I have considered qualified has applied for the temporary Translatorship sanctioned as in the margin.†

†*5th December* 1860, *Nos.* 1,603.

5. The printing either by lithograph or by type will be completed, but up to this date the passed Code of Criminal Procedure has not been received and it is not therefore possible to foresee whether it will be now received in sufficient time to admit of its being translated and published.

6. I have the honor to add that the period of 6 months for which a temporary copyist on Rupees 20 per mensem was sanctioned‡ expires on the 7th proximo, and not having obtained a Translator, in the present pressure of work, I beg permission to retain his services for a further period of three months.

‡ *See Order above.*

No. 33. ORDER THEREON, 5th March 1861, No. 291.

The Government sanction the retention of the Writer on Rupees 20 a month for a further period of three months.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. F. Cartledge.

No. 291 — 5 March 1861.

The Govt. sanction of the retention of the Writer on Rs. 20 a month for a further period of three months.

J.P.

The Hindustani Translator. } Rs. 40 from 1st Jan. 61.
" 2nd Auditor. }
" Accts. Secretariat. }